



DEKRET NR. 17/2018 DECRETO N.

VOM 20.12.2018 DEL

**BETREFF**

**Vertragsabschlusssentscheidung zur Direktvergabe eines Auftrages im Sinne des Art. 36, Absatz 2, Buchstabe A) GvD Nr. 50/2016 für die Dienstleistung der Abfassung der Steuererklärung für einen Zeitraum von drei Steuerjahren. (Zeitraum 2018, 2019 und 2020) –  
C.I.G.: Z6E2659922**

**OGGETTO**

**Determina a contrarre relativamente alla procedura di affidamento diretto ai sensi dell'art. 36, comma 2 lett. A) D.lgs. n. 50/2016 per il servizio di compilazione dichiarazioni fiscali per la durata di tre periodi d'imposta (periodo 2018, 2019 e 2020) –  
C.I.G.: Z6E2659922**

Die Direktorin der Agentur für Wohnbauaufsicht		La Direttrice dell'Agenzia di Vigilanza sull'edilizia
Vorausgeschickt, dass für die Agentur die Notwendigkeit besteht, einen Dienst für die Abfassung, Überprüfung und telematische Übermittlung der Steuererklärungen zu nutzen;		Premesso che l'Agenzia di Vigilanza sull'edilizia ha necessità di usufruire di un servizio di compilazione, verifica ed invio telematico di dichiarazioni fiscali;
unter Berücksichtigung, dass besagte Dienstleistung nicht innerhalb der Körperschaft abgewickelt werden kann, da im Stellenplan der Agentur kein Personal mit den technischen Voraussetzungen für diesen Dienst vorgesehen ist;		Dato atto che dette prestazioni non possono essere svolte internamente dall'Ente, in quanto nell'organico dell'Agenzia non è presente personale con le competenze tecniche per svolgere detto servizio;
Wissentlich, über die Notwendigkeit um besagten Dienst für die Dauer von drei Steuerjahren (Zeitraum 2018, 2019 und 2020) mit Fälligkeit bis zum 31.07.2021 zu garantieren, wird das Vergabeverfahren eingeleitet, u. z. unter Aufrechterhaltung der Pflicht für den Auftragnehmer die vom Gesetzgeber vorgeschriebenen steuerlichen Vorgaben im Jahr 2021 für das Bezugsjahr 2020 zu leisten;		Ravvisata, pertanto, la necessità di attivare la procedura per garantire detto servizio per la durata di tre periodi d'imposta (periodo 2018, 2019 e 2020), con durata fino al 31.07.2021, fermo restando l'obbligo per l'affidatario di effettuare gli adempimenti fiscali previsti per legge anche nell'anno 2021 per la gestione relativa all'anno 2020;
<p>festgestellt, dass Gegenstand des Dienstes:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ die Abfassung, die Überprüfung und der telematische Versandt der Steuererklärungen, IRAP, für die Dauer von drei Steuerjahren, genauer gesagt den Zeitraum 2018 und 2019 und 2020 und Zusendung von Rundschreiben bezüglich Steuer, Buchhaltung und fiskalischer Fragen, welche die Körperschaft betreffen.</li> <li>➤ als möglicher Dienst (vorherige Abklärung über Notwendigkeit), Abfassung, Überprüfung und telematischer Versandt der Erklärung Modell 770.</li> <li>➤ als möglichen Zusatzdienst, den Beistand bei gezielten steuerlichen, fiskalischen und buchhalterischen Fragestellungen bzw. Problematiken für ein Höchstmaß von 10 Fragestellungen pro Jahr, genauer für den Zeitraum 2018 und 2019 und 2020 mit den dazugehörigen Antworten in schriftlicher oder mündlicher Form – nach Ermessensspielraum der Agentur, innerhalb dem von letzterer vorgesehenen Termin.</li> </ul>		<p>Rilevato che l'oggetto del servizio è il seguente:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ compilazione, verifica ed invio telematico della dichiarazione fiscale IRAP per la durata di tre periodi d'imposta e precisamente per il periodo 2018 e 2019 e 2020 e invio di circolari informative periodiche su questioni fiscali, contabili e tributarie di rilevanza per l'Ente.</li> <li>➤ come servizio eventuale (previa verifica della necessità), compilazione verifica ed invio telematico della dichiarazione fiscale Modello 770.</li> <li>➤ come servizio accessorio ed eventuale, l'assistenza su specifici questioni fiscali, contabili e tributarie per un massimo di 10 quesiti/problematice all'anno per tre periodi d'imposta/contabili e precisamente per il periodo 2018 e 2019 e 2020 con relative risposte per iscritto o oralmente – secondo la scelta discrezionale dell'AVE, entro il termine fissato da quest'ultima.</li> </ul>

<p>Festgestellt, dass gemäß Art. 21ter, Absatz 2, LG 1/2002 in geltender Fassung betreffend die „Bestimmungen über den Haushalt und das Rechnungswesen der Autonomen Provinz Bozen“, die im Absatz 1 definierten öffentlichen Auftraggeber unbeschadet der Bestimmung laut Artikel 38 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015 Nr. 16 für die Vergabe von Liefer- Dienstleistungs- und Instandhaltungsaufträgen unter dem EU-Schwellenwert, alternativ zum Beitritt zu jeweiligen von der AOV abgeschlossenen Rahmenvereinbarungen und unter Einhaltung der entsprechenden Preis- und Qualitätsparameter als Höchstgrenzen, ausschließlich auf den elektronischen Markt des Landes Südtirol zurückgreifen oder auf das telematische System des Landes, falls es keine entsprechenden Ausschreibungen für die Zulassung gibt.;</p>		<p>Rilevato che, ai sensi dell'art. 21-ter, comma 2, L.P. 1/2002: "Norme in materia di bilancio e di contabilità della Provincia Autonoma di Bolzano", per gli affidamenti di forniture, servizi e manutenzioni di importo inferiore alla soglia di rilevanza comunitaria, le amministrazioni aggiudicatrici di cui all'art. 2 comma 1 della L.P. 16/2015, fatta salva la disciplina di cui all'articolo 38 della legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16, in alternativa all'adesione alle convenzioni-quadro stipulate dall'ACP e sempre nel rispetto dei relativi parametri di prezzo-qualità come limiti massimi, ricorrono in via esclusiva al mercato elettronico provinciale ovvero, nel caso di assenza di bandi di abilitazione, al sistema telematico provinciale;</p>
<p>angesichts der Tatsache, dass es eine aktive Konvention der AOV aufgeteilt in zwei Lose gibt (CIG 729640932F; CIG 7296401C92) – bezüglich der Dienstleistung zur Überprüfung der Konten, inclusive als zusätzlichen Dienst die Abfassung der Steuererklärung, aber ausschließlich zu Gunsten der angeführten kontrollierten Gesellschaften (maximal zuzüglich 4 weitere kontrollierte Körperschaften) von Seiten der Autonomen Provinz Bozen;</p>		<p>Considerato che è attiva una convenzione ACP – divisa in 2 lotti (CIG 729640932F; CIG 7296401C92) – relativa a servizi di revisione legale dei conti, contenente tra i servizi accessori anche la compilazione di dichiarazioni fiscali, ma unicamente a favore delle indicate società controllate (e massimo ulteriori 4 società controllate) da parte della Provincia Autonoma di Bolzano;</p>
<p>dass die Konvention jedoch ausschließlich den mit Rechtspersönlichkeit öffentliche Hilfskörperschaften der Autonomen Provinz (siehe Entwurf der Konvention) vorbehalten ist;</p>		<p>Che tuttavia la convenzione è riservata unicamente a soggetti con natura giuridica di società controllata da parte della Provincia (v. schema di convenzione)</p>
<p>Angesichts dessen, dass die Agentur für Wohnbauaufsicht, in ihrer Funktion als Agentur und Hilfskörperschaft der Provinz, nicht dieser Konvention beitreten kann;</p>		<p>Dato atto che l'AVE, in qualità di Agenzia ed ente strumentale della Provincia, non può quindi aderire alla predetta convenzione per l'approvvigionamento in oggetto;</p>
<p>dass der Inhalt der besagten Konvention (Wirtschaftsprüfer und Abfassung Steuererklärung) jedenfalls nur zum Teil dem Inhalt der besagten Beauftragung entspricht;</p>		<p>Che l'oggetto della citata convenzione (revisione legale dei conti e compilazione dichiarazioni fiscali) comunque solo parzialmente coincide con l'oggetto del presente affidamento;</p>
<p>dass sich aus besagter Konvention AOV (einschließlich der Dokumentation der öffentlichen Ausschreibung) keine Aufteilungen der einzelnen Dienstleistungen und der diesbezüglichen Preise ergeben;</p>		<p>che in detta convenzione ACP (compresa la documentazione di gara pubblicata) non risulta alcuna suddivisione delle singole prestazioni e dei relativi prezzi;</p>
<p>deshalb wird besagte Konvention als nicht brauchbar erachtet um dem Parameter Preis/Leistung, auch unter Berücksichtigung des benchmarking gerecht zu werden, da die Konventionsübersicht, welche sich ausschließlich auf einen, jährlichen Gesamtpreis für alle einheitlichen in Betracht zu ziehenden Dienstleistungen (Überprüfung der Konten und zusätzliche Dienste in Bezug auf die Steuererklärungen) nicht teilbar ist;</p>		<p>pertanto, detta convenzione non appare utile per poter fissare un parametro qualità-prezzo ai fini del rispetto del benchmarking, in quanto la convenzione-quadro fa esclusivo riferimento ad un prezzo unitario annuale per tutti i servizi unitariamente considerati (revisione dei conti e ulteriori servizi accessori relativi alle dichiarazioni fiscali), non separabili;</p>

festgestellt, dass es keine laufende Ausschreibung Elektorischer Markt (MEPAB) gibt, welche der erforderlichen Kategorie /Dienstleistung entspricht;		Verificata l'inesistenza di un bando attivo MEPAB con riguardo alla categoria merceologica/di servizio in oggetto;
in Anbetracht dessen, dass im Vorfeld mit Datum 06.12.2018 eine Überprüfung der CAM der Dienstleistungskategorien stattfand und keine sind.		Preso atto che, per la categoria di servizi in oggetto, è stata verificata preliminarmente, in data 06.12.2018, l'inesistenza di CAM (criteri minimi ambientali) di riferimento da rispettare;
festgestellt, dass in Übereinstimmung gemäß Art. 26, Absatz 3-bis, des GvD 81/2008 für die Modalitäten des Ablaufs von Ausschreibungen die Erstellung der DUVRI nicht notwendig ist, weil es sich um Leistungen intellektueller Natur handelt, und folglich keine Sicherheitskosten entstehen;		Considerato che, in conformità a quanto previsto dall'art. 26, comma 3-bis, del d.lgs. 81/2008 per le modalità di svolgimento dell'appalto, non è necessario redigere il DUVRI in quanto, si tratta di servizi di natura intellettuale; non sussistono conseguentemente costi per la sicurezza;
genauer gesagt, gemäß Artikel 28 Absatz 2 des Landesgesetzes Nr. 16/2015 wird der Auftrag aus technischen und funktionellen Gründen nicht in einzelne zu vergebende Lose unterteilt, da die rechtmäßige Ausführung des Auftrages der einheitlichen Durchführung durch denselben Wirtschaftsnehmer bedarf.		Precisato che, ai sensi dell'art. 28 comma 2 L.P. 16/2015, l'appalto non viene suddiviso in lotti aggiudicabili separatamente, vista, in particolare, l'esiguità delle prestazioni, l'oggetto delle stesse e del relativo importo e la reciproca correlazione tra loro, per cui dette prestazioni devono essere eseguite dal medesimo operatore economico.
Nach Einsichtnahme: <ul style="list-style-type: none"> <li>• das LG 16/2015 und das LG 17/1993 zum Thema "Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe"</li> <li>• das GvD. Nr. 50/2016 e DPR 207/2010</li> <li>• das Dekret des Präsidenten der Republik vom 28. Dezember 2000, Nr. 445</li> <li>• das GvD Nr. 81/2008 e im Besonderen der Art. 26, Absatz 6;</li> </ul>		Visti: <ul style="list-style-type: none"> <li>• la L.P. 16/2015 e la L.P. 17/1993 in materia di "Disciplina del procedimento amministrativo"</li> <li>• il d.lgs. n. 50/2016 e DPR 207/2010</li> <li>• il decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445</li> <li>• il d.lgs. n. 81/2008 e, in particolare, l'art. 26, comma 6;</li> </ul>
angesichts der Tatsache, dass die Beauftragung welcher Gegenstand dieser Maßnahme ist, aus eigenen Bilanzmitteln finanziert wird;		Considerato che l'approvvigionamento di cui al presente provvedimento è finanziato con mezzi propri di bilancio;
dass es als zweckmäßig erachtet wird gemäß Art. 36, Absatz 2, Buchstabe A) GvD Nr. 50/2016, mit einer Direktvergabe, mit vorheriger Konsultation mehrerer Operateure, mittels telematischer Liste der Wirtschaftsberater gemäß Art. 27 LG. Nr. 16/2015; diese zu ermitteln;		Ritenuto opportuno procedere con un affidamento diretto, ai sensi dell'art. 36, comma 2 lett. A) D.lgs. n. 50/2016, con previa consultazione di più operatori, individuati tramite l'elenco telematico degli operatori economici di cui all'art. 27 L.P. n. 16/2015;
in Anbetracht, dass diese Art des Verfahrens am meisten der Typologie der Dienstleistung entspricht und in Anbetracht des geringen materiellen Wertes der Auftragsvergabe, für welchen es als übertrieben erscheint ein ordentliches Verfahren zu eröffnen, unter Berücksichtigung des Kosten- und Arbeitsaufwandes;		Considerato che questa procedura sia maggiormente rispondente alla tipologia del servizio ed in considerazione dell'esiguo valore economico dell'appalto, per il quale appare sproporzionata l'attivazione di una procedura ordinaria, tenuti in considerazione i costi ed i tempi necessari di espletamento;

<p>zur Bestimmung der Plattform der möglichen Auftragnehmer, in Übereinstimmung lt. Art. 30 des GvD 50/2016, mit der Anfrage von 3 Kostenvoranschlägen von drei verschiedenen Wirtschaftsberatern, welche ausschließlich aus jenen ausgewählt wurden, welche im Verzeichnis der Wirtschaftsberater, Kategorie CPV 792 eingetragen sind, gemäß Art. 27 LG Nr. 16/2015, für welche die öffentliche Verwaltung mit der entsprechenden Registrierung für angemessene Werbung und Transparenz garantiert;</p>		<p>Ritenuto di identificare la platea dei potenziali affidatari, in conformità dei principi indicati dall'art. 30 del D.lgs. 50/2016, chiedendo 3 preventivi a 3 diversi operatori economici, individuati unicamente tra quelli iscritti nell'Elenco provinciale degli operatori economici, categoria CPV 792 "servizi di contabilità, revisione dei conti e servizi fiscali" ai sensi dell'art. 27 L.P. n. 16/2015, per la cui iscrizione l'Amministrazione Provinciale ha garantito adeguata pubblicità e trasparenza.</p>
<p>Es wird darauf hingewiesen, dass die Wirtschaftsberater, welche im telematischen Register lt. Art. 27, Absatz 6 LG 16/2015 eingetragen sind, vorab mit Eigenerklärung erklären, dass sie im Besitz der vorgesehenen technischen und wirtschaftlichen Voraussetzungen sind;</p>		<p>Si dà atto che gli operatori economici iscritti nell'elenco telematico, ai sensi dell'art. 27, comma 6 L.P. 16/2015, previamente dichiarano con autocertificazione l'attestazione del possesso dei requisiti di ordine generale e di capacità tecnico-economica;</p>
<p>festgestellt, dass die Kriterien für die Auswahl der 3 Wirtschaftsberater, welche im Register der Provinz eingetragen sind und über Erfahrung in der Ausführung der Steuer- und Buchhaltungsdienste zu Gunsten der Hilfskörperschaften des Landes – im einzelnen Agenturen, welche ab dem Jahre 2016 auf die zivilrechtliche Buchhaltung gewechselt haben, verfügen. Tatsächlich können die Hilfskörperschaften des Landes seit 2016 die zivilrechtliche Buchhaltung anwenden, welche mit Gesetzesdekret Nr. 11872011 und nachfolgende Änderungen geregelt werden. Folglich wendet die Agentur seit 01.01.2016 das neue System der doppelten Buchführung an. Deswegen wird es einstweilen, zumindest in dieser ersten Anwendungsfase, als vernünftig und effizient erachtet, auch in Bezug auf eine gute Verwaltung, für die AWA das oben angeführte Verfahren mit Auswahl von 3 Wirtschaftsberatern und Anfrage eines Kostenvoranschlages, anzuwenden. Um dieses Auswahlverfahren anwenden zu können wurde eine Suche im Portal der Vergabeagentur durchgeführt, um jene Wirtschaftsberater zu bestimmen, welche diesen Steuer- und Buchhaltungsdienst bereits für Hilfskörperschaften – Agenturen der Autonomen Provinz Bozen durchgeführt haben;</p>		<p>Dato atto che il criterio per la selezione dei 3 operatori economici iscritti nell'elenco provinciale è stata l'esperienza pregressa nell'esecuzione di servizi fiscali e contabili a favore di enti strumentali provinciali – nello specifico Agenzie, che dal 2016 sono passati alla contabilità civilistica. Infatti, a decorrere dal 2016 gli enti strumentali della Provincia individuati dalla Giunta provinciale possono adottare la contabilità civilistica ed in tal caso seguono le relative disposizioni contenute nel decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118, e successive modifiche. Conseguentemente, dal 01.01.2016, l'Agenzia è passata al nuovo sistema di contabilità economico-patrimoniale. Pertanto, almeno in questa prima fase applicativa della contabilità civilistica si ritiene ragionevole, efficiente e rispondente al principio di buon andamento, per l'AVE applicare il criterio sopra indicato individuare i 3 operatori economici ai quali richiedere un preventivo. Per applicare detto criterio di individuazione, è stata svolta una ricerca sul portale di aggiudicazione bandi alto adige, per individuare gli operatori economici che hanno svolto detto servizio fiscale e contabile a favore di Enti strumentali – Agenzie della Provincia di Bolzano;</p>
<p>Um dem Rotationsprinzip gerecht zu werden, wurde jener Auftragnehmer, der diese Tätigkeit in den letzten drei Jahren für die AWA ausgeführt hat, nicht mehr eingeladen einen Kostenvoranschlag zu unterbreiten und wird nicht bei der Ermittlung der 3 Wirtschaftsteilnehmer berücksichtigt;</p>		<p>Per il rispetto del principio di rotazione, l'operatore economico che ha svolto il medesimo servizio in favore dell'AVE nel triennio precedente non è stato invitato a formulare un preventivo e non verrà considerato nell'individuazione dei 3 operatori economici;</p>

Die nach obigen Kriterium ausgewählten Wirtschaftsberater, bei welchen ein Kostenvoranschlag angefragt wurden, sind folgende: 1. GP & P SRL; 2. KANZLEI STOCKER-KUNTNER; 3. WINKLER & SANDRINI.		I nominativi individuati con il criterio sopra indicato sono i seguenti, ai quali è stato richiesto un preventivo: 1. GP & P SRL; 2. KANZLEI STOCKER-KUNTNER; 3. WINKLER & SANDRINI.
Der Wirtschaftsberater, welchem die Dienstleistung anvertraut wird, wird nur auf der Basis der Preis/Leistung ausgewählt, weil nur dieses Kriterium dem Inhalt, der Natur und der Ausführung des Dienstes entgegenkommt.		Considerato che l'operatore economico a cui affidare il servizio è selezionato sulla base del solo prezzo/costo, essendo detto criterio maggiormente rispondente all'oggetto, alla natura ed all'esiguità del servizio;
bei Ablauf der öffentlichen Bekanntmachung innerhalb der Frist vom 15.12.2018 12.00 Uhr wurde nur eine einzige Interessensbekundung vorgelegt und genau von Seiten der Firma GP & P SRL;		Tenuto conto che alla scadenza del termine per la ricezione dei preventivi, giorno 15.12.2018 ore 12:00, è stato presentato un unico preventivo via pec da parte di GP & P SRL;
festgestellt, dass der Betrag, welcher im Kostenvoranschlag angeführt wurde, mit dem von der Agentur geschätzten € 3.300,00 (einschließlich aller Lasten und Steuern) übereinstimmt und angemessen erscheint;		Considerato che l'importo indicato nel preventivo è conforme e congruo a quello stimato dall'Ente in complessivi € 3.300,00, comprensivo di tutti gli oneri, tributi, tasse ed al netto dell'imposta di valore aggiunto e Cassa Professionale;
festgestellt, dass der Wirtschaftsberater über alle vorgesehenen gesetzlichen Voraussetzungen gemäß Art. 80 GvD Nr. 50/2016 verfügt, sowie über die berufliche Eignung, welche für die Ausübung dieses Dienstes erforderlich ist, verfügt;		Considerato che l'operatore economico deve essere in possesso dei requisiti di carattere generale di cui all'art. 80 del D.Lgs. n. 50/2016, nonché dei requisiti di idoneità professionale richiesti per lo svolgimento dei servizi in oggetto.
Festgestellt, dass der Aufschub von 35 Tagen gemäß Art. 39, Absatz 2, Buchstabe b) des LG Nr. 16/2016 i.g.F. keine Anwendung findet.		Considerato che il termine dilatorio dei 35 giorni non trova applicazione ai sensi dell'art. 39 comma 2, lettera b) della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii.
<u>BESTIMMT</u>		<u>DETERMINA</u>
die Einleitung des Vergabeverfahrens der Dienstleistung zur Abfassung der Steuererklärungen (Direktvergabe unter 40.000 €) gemäß Art. 36, Absatz 2 Buchstabe A) GvD Nr. 50/2016 mit Dauer bis zum 31.07.2021, bestehen bleibt die Verpflichtung des Auftragnehmers die vom Gesetz vorgesehenen steuerlichen Pflichten auch im Jahr 2021 für das Bilanzjahr 2020 zu erfüllen, genauer gesagt, für folgende Dienstleistungen:		l'avvio della procedura per l'affidamento del servizio di compilazione di dichiarazioni fiscali (affidamento diretto sotto 40.000 €) ai sensi dell'art. 36, comma 2 lett. A) D.lgs. n. 50/2016 con durata fino al 31.07.2021, fermo restando l'obbligo per l'affidatario di effettuare gli adempimenti fiscali previsti per legge anche nell'anno 2021 per la gestione relativa all'anno 2020, e, precisamente, per i seguenti servizio di:
Abfassung, Überprüfung und telematische Übermittlung der Erklärung IRAP für die Dauer von drei Steuerperioden, genauer gesagt 2018 und 2019 und 2020 und Zusendung von Rundschreiben bezüglich Steuer, Buchhaltung und fiskalische Fragen, welche die Körperschaft betreffen;		compilazione, verifica ed invio telematico della dichiarazione fiscale IRAP per la durata di tre periodi d'imposta e precisamente per il periodo 2018 e 2019 e 2020 e invio di circolari informative periodiche su questioni fiscali, contabili e tributarie di rilevanza per l'Ente;
als zusätzlicher Dienst (vorherige Abklärung über Notwendigkeit), Abfassung, Überprüfung und telematischer Versandt der Erklärung Modell 770.		come servizio eventuale (previa verifica della necessità), compilazione verifica ed invio telematico della dichiarazione fiscale Modello 770;

als möglicher Zusatzdienst, Beistand bei gezielten steuerlichen, fiskalischen und buchhalterischen Fragestellungen bzw. Problematiken für ein Höchstmaß von 10 Fragestellungen pro Jahr, genauer für den Zeitraum 2018 und 2019 und 2020 mit den dazugehörigen Antworten in schriftlicher oder mündlicher Form – nach Ermessensspielraum der Agentur, innerhalb dem von letzterer vorgesehenen Termin		come servizio accessorio ed eventuale, l'assistenza su specifici questioni fiscali, contabili e tributarie per un massimo di 10 quesiti/problematiche all'anno per tre periodi d'imposta/contabili e precisamente per il periodo 2018 e 2019 e 2020 con relative risposte per iscritto o oralmete – secondo la scelta discrezionale dell'AVE, entro il termine fissato da quest'ultima.
es wird darauf hingewiesen, dass keine Sicherheitskosten anfallen, da kein aus Interferenzen resultierendes Risiko erhoben wurde;		di dare atto che non sussistono costi della sicurezza per rischio da interferenza, in quanto non sono state rilevate interferenze;
festgelegt, dass der Vertrag in elektronischer Form mittels privatem Vertrag, besser gesagt mittels Austausch von Korrespondenz, gemäß Art. 37 LG Nr. 16/2015 erfolgt;		di stabilire che il contratto sarà stipulato in modalità elettronica mediante scrittura privata ovvero mediante scambio di corrispondenza, ai sensi dell'art. 37 LP n. 16/2015;
mit dem Vertragsabschluss fortzuführen, in Anwendung des Art. 32, des LG 16/2015 auf dessen Grundlage für die Ausschreibungsverfahren von Vergaben für Dienstleistungen, Arbeiten und Instandhaltungen bis zu 150.000 € und für die Qualifizierung in Alben und Listen für Lieferanten, sowie die Genehmigung für Untervergaben, die Kontroller bezüglich der Erklärungen über den Besitz der Voraussetzungen als Auftragnehmer und Subunternehmer werden zumindest einmal jährlich durchgeführt mittels einer repräsentativen Stichprobe, nicht unter 6 % der Auftragnehmer der besagten Vergabeverfahren, mit welchen der Vertrag vereinbart wurde und den Subjekten welche in den Alben und Listen der Lieferanten zugelassen sind, sowie Subunternehmer. Das Fehlen der Voraussetzungen führt zur Auflösung des Vertrages. Der Vertrag muss eine Auflösungsklausel enthalten.		di procedere alla stipula del contratto in applicazione dell'art. 32 della LP 16/2015, in base al quale, per le procedure di gara per l'affidamento di lavori, servizi e forniture fino a 150.000 euro e per l'abilitazione in albi o elenchi fornitori, nonché per l'autorizzazione al subappalto, i controlli relativi alle dichiarazioni di possesso dei requisiti soggettivi degli affidatari e dei subappaltatori vengono effettuati, almeno su base annuale, su un campione rappresentativo non inferiore al sei per cento dei soggetti affidatari delle suddette procedure di affidamento con i quali si è stipulato il contratto e dei soggetti abilitati in albi o iscritti in elenchi fornitori, nonché dei subappaltatori. Il mancato possesso dei requisiti comporta la risoluzione del contratto. Il contratto deve contenere una clausola risolutiva espressa.
im Vergabevertrag muss folgende Klausel enthalten sein: Der Vertrag löst sich per Gesetz auf gemäß Art. 1456 des BGB, mit dem einfachen Hinweis der auftraggebenden Körperschaft an den Auftragnehmer, dass er diese aufhebende Klausel anwenden möchte, falls die Körperschaft feststellt, dass der Auftragnehmer gemäß Art. 32 des Landesgesetzes Nr. 16/2016, nicht die entsprechenden Voraussetzungen hatte, um teilzunehmen;		di inserire nel contratto di affidamento la seguente clausola: il contratto si risolve di diritto, ai sensi dell'articolo 1456 del Codice Civile, con la semplice comunicazione da parte dell'ente committente all'affidatario di volersi avvalere della clausola risolutiva espressa, qualora l'ente stesso rilevi ai sensi dell'articolo 32 della legge provinciale del n. 16/2015, che l'affidatario, al momento della presentazione dell'offerta, non risultava in possesso dei prescritti requisiti soggettivi di partecipazione.
hingewiesen darauf, dass die notwendigen finanziellen Mittel auf dem entsprechenden Kapitel des Budget, wie folgt ausgewiesen sind und die Ausgaben zu genehmigen.		di dare atto della disponibilità finanziaria sul pertinente capitoli del budget, come segue e autorizzare detta spesa:

Euro 1.100,00 plus MwSt und Fürsorgekasse, für einen Gesamtbetrag von € 1.395,68, auf dem Kapitel Dienste und Leistungen, professionelle und spezialisierte Dienstleistungen für das Finanzjahr 2018;		euro 1.100,00 oltre IVA e Cassa Professionale, per totali € 1.395,68, sul capitolo prestazione di servizi, prestazioni professionali e specialistiche per l'esercizio finanziario 2018;
Euro 1.100,00 plus MwSt und Fürsorgekasse, für einen Gesamtbetrag von € 1.395,68, auf dem Kapitel Dienste und Leistungen, professionelle und spezialisierte Dienstleistungen für das Finanzjahr 2019;		euro 1.100,00 oltre IVA e Cassa Professionale, € 1.395,68, sul capitolo prestazioni di natura contabile, tributaria per l'esercizio finanziario 2019;
Euro 1.100,00 plus MwSt und Fürsorgekasse, für einen Gesamtbetrag von € 1.395,68, auf dem Kapitel Dienste und Leistungen, professionelle und spezialisierte Dienstleistungen für das Finanzjahr 2020;		euro 1.100,00 oltre IVA e Cassa Professionale, € 1.395,68, sul capitolo prestazioni di natura contabile, tributaria per l'esercizio finanziario 2020.
Vorgesehen, dass gegenständliche Maßnahme auf den institutionellen Webseiten der Agentur unter Transparente Verwaltung Sektion Maßnahmen <a href="https://wohnbauaufsicht.provinz.bz.it/transparente-verwaltung/massnahmen-fuehrungskraefte.asp">https://wohnbauaufsicht.provinz.bz.it/transparente-verwaltung/massnahmen-fuehrungskraefte.asp</a> , zur allgemeinen Kenntnis.		di disporre che il presente provvedimento venga pubblicato sul sito istituzionale nella sezione Amministrazione trasparente, nella sezione provvedimenti <a href="https://vigilanza-edilizia.provincia.bz.it/amministrazione-trasparente/provvedimenti-dirigenti.asp">https://vigilanza-edilizia.provincia.bz.it/amministrazione-trasparente/provvedimenti-dirigenti.asp</a> , ai fini della generale conoscenza.
Aus den in den Prämissen genannten Gründen, an die GP & P SRL den dreijährigen Auftrag für die buchhalterische Beratung telematisch zu erteilen, und zwar zu einer allumfassenden Entschädigung von Euro 4.187,04 (ink. MwSt. und Vorsorgebeitrag).		di procedere al conferimento, per via telematica e per i motivi in premessa, alla GP & P SRL, del servizio triennale di consulenza contabile per un compenso onnicomprensivo di € 4.187,04 IVA e contributo cassa previdenziale inclusi.

Die Direktorin der Agentur für Wohnbauaufsicht

La Direttrice dell'Agencia di vigilanza sull'edilizia

Dr. Elisa Guerra

---